

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 2368

[C – 2008/29346]

5 JUNI 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het referatedossier van de afdeling "Gezinshulp" (code 815000S20D1) dat ressorteert onder het hoger secundair onderwijs van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het Onderwijs voor Sociale Promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het advies van de Overlegcommissie van het Onderwijs voor Sociale Promotie van 9 mei 2008;

Op de voordracht van de Minister van de Jeugd en van het Onderwijs voor Sociale promotie,

Besluit :

Artikel 1. Het referatedossier van de afdeling « Gezinshulp » alsook de referatedossiers van de vormingseenheden waaruit die afdeling bestaat, worden goedgekeurd.

Deze afdeling ressorteert onder het hoger secundair onderwijs.

De vormingseenheden waaruit de afdeling bestaat, ressorteren onder het niveau van het hoger secundair doorstromingsonderwijs, met uitzondering van de geïntegreerde proef die ressorteert onder het niveau van het hoger secundair kwalificatieonderwijs.

Art. 2. De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 januari 2010.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

Art. 4. De Minister bevoegd voor het Onderwijs voor Sociale Promotie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 juni 2008.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,
M. TARABELLA.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 2369

[C – 2008/33053]

19. MAI 2008 — Dekret zur Zustimmung zum Vertrag von Lissabon zur Änderung des Vertrags über die Europäische Union und des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft sowie der Schlussakte, unterzeichnet in Lissabon am 13. Dezember 2007 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel. Der Vertrag von Lissabon zur Änderung des Vertrags über die Europäische Union und des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft sowie der Schlussakte, unterzeichnet in Lissabon am 13. Dezember 2007, sind uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 19. Mai 2008

K.-H. LAMBERTZ,

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für lokale Behörden

B. GENTGES,

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung Soziales und Tourismus

O. PAASCH,

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

I. WEYKMANS,

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

Note

(1) *Sitzungsperiode 2007-2008*

Dokumente des Parlamentes — 126 (2007-2008) Nr. 1: Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 19. Mai 2008.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 2369

[C — 2008/33053]

19 MAI 2008. — Décret portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne et l'Acte final, faits à Lisbonne, le 13 décembre 2007 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne ainsi que l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Eupen, le 19 mai 2008.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports

—
Note

(1) *Session 2007-2008.*

Documents du Parlement. — 126 (2007-2008) n° 1 : Projet de décret.

Rapport intégral. — Discussion et vote. Séance du 19 mai 2008.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 2369

[C — 2008/33053]

19 MEI 2008. — Decreet houdend instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en met de Slotakte, ondertekend te Lissabon op 13 december 2007 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de Slotakte, ondertekend te Lissabon op 13 december 2007, zullen vokomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 19 mei 2008.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President, Minister voor Lokale Overheden

B. GENTGES,

Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

—
Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

Bescheiden van het Parlement. — 126 (2007-2008) nr. 1 : Ontwerp van decreet.

Integraal verslag. — Discussie en aanneming. Zitting van 19 mei 2008.